

2001 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

SPANISH LITERATURE

SECTION II

Total time—1 hour and 40 minutes

Questions 1 and 2 each count for 17.5 percent of the total grade on the examination, and Question 3 counts for 20 percent of the total grade on the examination.

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Análisis de poesía

(Suggested time—30 minutes)

1. Escribe un ensayo en el que justifiques la relación que existe entre el título “Canción amarga” y el contenido del poema. En tu ensayo debes analizar el lenguaje poético y los recursos técnicos de que se sirve la autora.

Canción amarga

Nada turba mi ser, pero estoy triste;
algo lento de sombra me golpea,
aunque casi detrás de esta agonía,
he tenido en mi mano las estrellas.

Debe ser la caricia de lo inútil,
la tristeza sin fin de ser poeta,
de cantar y cantar sin que se rompa
la tragedia mayor de la existencia.

Ser y no querer ser: es la divisa,*
la batalla que agota toda espera;
encontrarse, ya el alma moribunda,
que en el mísero cuerpo quedan fuerzas.

¡Perdonadme, oh amor, si no te nombro!
Fuera de tu canción soy ala seca.
La muerte y yo dormimos juntamente. . .
Cantarte a ti, tan sólo, me despierta.

Julia de Burgos

From *Los paraguas amarillos: los poetas latinos en New York*, Ivan Selen, editor, 1983,
Bilingual Review Press, Hispanic Research Center,
Arizona State University, Tempe, Arizona

*la divisa: emblem

2001 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Jorge Luis Borges

(Suggested time—30 minutes)

2. El fenómeno de la violencia aparece con frecuencia en la obra de Jorge Luis Borges. Basándote en dos o más obras de Borges que hayas leído, analiza cómo este autor trata el tema de la violencia.

Miguel de Unamuno

(Suggested time—40 minutes)

3. Pablo Miguel Carrasco en su introducción a *Niebla*: *M. Unamuno* dice lo siguiente:

Aunque con vacilaciones, podemos decir que desde 1912 . . . el pensamiento de Unamuno se instala en la duda. Se trata de una lucha (éste es el sentido etimológico de <<agonía>>) constante en que no acaba nunca de haber victoria ni derrota . . . Naturalmente, duda y lucha, confrontación dialéctica . . . no sólo afectan a la dimensión espiritual del hombre, sino también a sus facetas psíquica y social. El hombre es quien es, pero también quien quiere ser y quien los demás creen que es.

Analiza cómo se reflejan estas ideas en la obra de Unamuno, usando ejemplos específicos de al menos dos obras de Unamuno que hayas leído.

END OF EXAMINATION

**AP[®] SPANISH LITERATURE
2001 SCORING GUIDELINES**

QUESTION 1: Análisis de poesía

9 DEMONSTRATES SUPERIORITY

A very well-developed essay that illustrates the relationship between the poem's title and its content. Provides an accurate and thorough analysis of the poetic language and devices used. Demonstrates insight; may show originality. Reader has no doubt that the student possesses a superior understanding of the poem and the question.

7-8 DEMONSTRATES COMPETENCE

A well-developed essay that illustrates the relationship between the poem's title and its content. Provides a good analysis of the poetic language and devices used. Textual analysis outweighs description and paraphrasing. The reader may have to make some inferences because the essay is not always sufficiently explicit. May contain some errors, but these do not undermine the overall quality of the essay. In order to merit a 7, the essay must include some treatment of poetic language and devices.

5-6 SUGGESTS COMPETENCE

Student basically understands the question and the poem, but the essay is not always well focused. Description and paraphrasing outweigh textual analysis. Erroneous statements intrude and weaken the overall quality of the essay. A good essay on the relationship between the title of the poem and its content that does not address poetic language and devices may fall into this category.

3-4 SUGGESTS LACK OF COMPETENCE

Essay conveys a limited understanding of the poem or the question. Poorly organized, focus wanders, comments are sketchy. Irrelevant comments may predominate. May contain major errors of interpretation. Essay is so general as to suggest that the student has not understood the question or the poem.

1-2 DEMONSTRATES LACK OF COMPETENCE

Essay is chaotic, confused, incorrect. Reader is left with the certainty that the student has not understood the question or the poem.

0 Response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless, or may be written in English, blank, or completely off-task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).